

Le corbeau et le renard à notre façon

Maître **karga (tu)**, sur un maram **(ta)** perché,
Tenait en son **gaga (tu)** un cheese **(ou)**.
Maître **Kitsune (ja)** par **raiha (ar)** alléchée¹,
Lui tint à peu près ce **dil (tu)** :
« Et **mboté (lin)** Monsieur du **karasu (ja)** .
Que vous êtes **kawaii (ja)** !
Que vous me semblez **jamil (ar)** !
Sans **poi (ta)**, si votre ramage
Se rapporte à votre **penaj (mol)**,
Vous êtes le **anka (tu)** des hôtes de ces **zamba (lin)**»
A ces mots le **cioară (mo)** ne se sent pas de **khoshi (ou)** ;
Et pour montrer sa belle **sot (ar)**,
Il ouvre un large **kokou (ta)** laisse tomber **shekar (ou)**.
Le **tilki (tu)** s'en saisit et dit: "Mon bon **saide (ar)**,
Apprenez que tout **kakan (ja)**
Vit aux dépens de celui qui **sourain (ou)**
Cette **lectie (mo)** vaut bien un **froma (ar)** sans doute."
Le **Koa (ou)** honteux et confus
Jura mais un peu **geç (tu)**, qu'on ne l'y prendrait **saravi (ja)** .

tu : turc ja : japonais ta : tamoul ar : arabe
mo : roumain ou : ourdou lin : lingala